



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 July 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят шестой сессии 29 апреля – 3 мая 2013 года

№ 2/2013 (Барбадос)

Сообщение, направленное правительству 14 января 2013 года

Относительно Рауля Гарсии

Правительство ответило на данное сообщение 12 апреля 2013 года.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 принял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение, и Corr.1) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и, в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет своей целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Ниже излагаются обстоятельства дела, доведенные до сведения Рабочей группы по произвольным задержаниям.

4. Рауль Гарсия (далее – г-н Гарсия), 58-летний уроженец Кубы, в настоящее время содержится под стражей в Барбадосе, отбыв 20-летний срок лишения свободы за преступления, связанные с оборотом наркотиков.

5. Согласно сообщению, г-н Гарсия родился в Сантьяго-де-Куба 9 апреля 1954 года. В апреле 1964 года, когда ему исполнилось 10 лет, его семья эмигрировала в Испанию, а оттуда в Соединенные Штаты Америки. Согласно действующему кубинскому законодательству, он утратил право возвращения на Кубу и получил от кубинских властей прямой отказ в разрешении вернуться. В течение 24 лет, с 1964 по 1988 год, он проживал в Соединенных Штатах Америки, имея постоянный вид на жительство в этой стране.

6. В США г-н Гарсия, как утверждается, оказался замешан в торговле наркотиками и был впоследствии арестован. Скрываясь от судебного преследования, он бежал из страны и в июне 1988 года обосновался в Колумбии под именем Эдильберто Коронеля Муньоса. При этом он утратил право на проживание в Соединенных Штатах Америки, тогда как его пребывание в Колумбии являлось незаконным.

7. Власти США также официально отказали ему в возвращении в страну. Таким образом, фактически его можно рассматривать как лицо без гражданства.

8. Согласно полученной информации, 28 сентября 1994 года Эдильберто Коронель Муньос был арестован в Барбадосе по подозрению в торговле наркотиками и приговорен к пожизненному заключению и штрафу в размере 500 000 долл. США. В ходе процедуры обжалования прокуратура не смогла привести достаточных доказательств, подтверждающих обвинения в наркоторговле. В результате назначенный осужденному срок лишения свободы был сокращен до 20 лет. Будучи не в состоянии уплатить штраф, он был вынужден полностью отбыть этот срок, завершившийся 11 марта 2010 года. Однако и после этого он так и не был освобожден.

9. Источник выражает обеспокоенность тем, что г-н Гарсия содержится под стражей до сих пор, спустя более трех лет после окончания срока его тюремного заключения. Эти три года г-н Гарсия провел в центральной тюрьме Доддс – барбадосском пенитенциарном учреждении особого режима, в условиях, ничем не отличающихся от условий содержания осужденных.

10. Источник далее сообщает, что 9 сентября 2012 года г-на Гарсию перевели в здание, принадлежащее вооруженным силам Барбадоса, где он с тех пор содержится в одиночном заключении. В течение 23 часов в сутки он остается запертым в тесном пространстве внутри здания, которое ему разрешают покинуть всего на один час для прогулки в небольшом, обнесенном оградой дворе. Ему отказывают в контактах с родственниками и предоставляют лишь ограниченную возможность общения с адвокатом. Г-н Гарсия находится под круглосуточным наблюдением барбадосских военнослужащих и вооруженных полицейских.

11. Источник сообщает о серьезном ухудшении состояния здоровья г-на Гарсии, который страдает стенокардией, гипертонической болезнью и постоянными расстройствами пищеварения и за последнее время потерял в весе более семи килограммов.

12. Источник делает вывод о том, что задержание г-на Гарсии является произвольным и противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека, а также статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Реакция правительства

13. В своем ответе, датированном 12 апреля 2013 года, правительство Барбадоса подтверждает, что г-н Гарсия предстал в Барбадосе перед судом за преступления, связанные с хранением, ввозом и незаконным оборотом кокаина. Отбыв назначенный ему срок заключения, он был освобожден 11 марта 2010 года. Однако затем он как лицо, подлежащее высылке из страны, был задержан в международном аэропорту им. Грантли Адамса на время, необходимое иммиграционному ведомству для его репатриации в страну происхождения, т.е. на Кубу.

14. 17 декабря 2010 года стало очевидным, что пребывание г-на Гарсия в стране в ожидании депортации затягивается дольше, чем ожидалось. В связи с этим г-н Гарсия был переведен в центральную тюрьму Доддс. Г-н Гарсия не может вернуться в Соединенные Штаты Америки, будучи лишен постоянного вида на жительство в этой стране; он также не может быть возвращен в Колумбию, откуда он впервые прибыл в Барбадос, поскольку для въезда в Барбадос он воспользовался колумбийским паспортом на чужое имя, добытым, по-видимому, нелегальным путем. Согласно колумбийскому законодательству, он не может быть допущен в страну как лицо, подозреваемое в уголовном преступлении.

15. В декабре 2010 года г-ну Гарсии был выдан кубинский паспорт, действительный до 2016 года. Однако кубинские власти дали понять, что, учитывая длительность времени, проведенного г-ном Гарсией за пределами страны, они не готовы разрешить ему вернуться на Кубу, даже несмотря на то, что он родился на ее территории и имеет на руках действующий кубинский паспорт. Правительство Барбадоса выражает несогласие с такой позицией кубинского правительства, особенно в свете поправок к иммиграционному законодательству Кубы, вступивших в силу 14 января 2013 года.

16. Правительство Барбадоса сообщает далее, что 9 сентября 2012 года г-н Гарсия был освобожден из тюрьмы Доддс и передан в руки иммиграционной службы. В настоящее время он содержится на соответствующем режимном объекте. В соответствии с пунктом 8 статьи 13 Закона об иммиграции (Сар. 190) решением Начальника иммиграционной службы лицо может быть помещено под стражу до издания и приведения в исполнение постановления о его депортации.

17. Правительство Барбадоса исходит из того, что г-н Гарсия – иммигрант, не имеющий законного статуса и подлежащий депортации/удалению с территории Барбадоса. Властями Барбадоса предприняты все необходимые шаги для его фактического выдворения из страны. В этих целях правительство рассмотрело все возможные варианты, включая репатриацию г-на Гарсии в Колумбию, его высылку в Доминиканскую Республику, репатриацию на Кубу, являющуюся страной его происхождения, репатриацию/выдачу в Соединенные Штаты Америки, где он проживал с 10-летнего возраста. По утверждению правительства Барбадоса, оно испробовало все возможности, предоставляемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и даже запросило у Кубы содействие в перемещении г-на Гарсии в третью страну.

18. В декабре 2012 года г-н Гарсия обратился в палату по гражданским делам Верховного суда с ходатайством о судебном рассмотрении его дела (дело № 1666, 2012 год). Суд пришел к выводу, что "учитывая трудноразрешимый характер созданной истцом проблемы, а также крайне жесткую ограничительную политику, проводимую Кубой в вопросах репатриации своих граждан, разумный период содержания данного лица под стражей еще не истек".

19. Правительство отмечает далее, что вопрос о создании надлежащих условий для размещения г-на Гарсии после его освобождения из-под стражи по-прежнему находится на рассмотрении в Верховном суде Барбадоса. Правительством делается вывод о том, что содержание г-на Гарсии под стражей до его депортации/удаления с территории Барбадоса нельзя назвать произвольным.

Последующие комментарии источника

20. Источник не представил в Рабочую группу никаких последующих комментариев.

Обсуждение

21. Рабочая группа отмечает, что Рауль Гарсия по-прежнему содержится под стражей спустя более трех лет после того, как он отбыл 20-летний срок заключения за преступления, связанные с оборотом наркотиков. Он был задержан в ожидании депортации и остается в заключении из-за сложностей, связанных с его иммиграционным статусом, о которых говорится в ответе правительства.

22. Рабочая группа, мандат которой распространяется также на случаи задержания незаконных мигрантов, беженцев и просителей убежища, уже неоднократно указывала, что к мигрантам, находящимся в стране незаконно, не следует относиться как к преступникам. Во всех случаях необходимо руководствоваться принципом пропорциональности и рассматривать заключение под стражу лишь как самую крайнюю меру. Если заключение под стражу все же признается необходимым, то соответствующему лицу должны быть предоставлены эффективные средства правовой защиты, позволяющие ему оспорить законность своего задержания в судебной инстанции. Предпочтение должно отда-

ваться альтернативным мерам, не предполагающим задержания, а условия содержания под стражей в любом случае не должны быть слишком суровыми.

23. Кроме того, если г-н Гарсия фактически рассматривается в качестве лица без гражданства, то его депортация и выдворение из Барбадоса становятся невозможными в свете обязательств, принятых Барбадосом по Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе апатридов 1954 года.

24. Рабочая группа также обращает внимание на чрезмерно широкие полномочия, предоставляемые внутренним законодательством Барбадоса министру, ведающему вопросами иммиграции, которые включают право выносить решения о задержании. В таких случаях министр должен обеспечивать, чтобы задержанные депортировались или удалялись с территории страны в разумные сроки.

25. Если лицо не может быть депортировано или удалено из страны в пределах разумного периода времени, то его дальнейшее содержание под стражей становится необоснованным, за исключением случаев, когда это диктуется соображениями охраны общественного порядка или защиты национальной безопасности. Правительство не представило никаких доводов, обосновывающих необходимость или целесообразность дальнейшего содержания г-на Гарсии под стражей по соображениям охраны общественного порядка или защиты национальной безопасности. Напротив, его дальнейшее содержание под стражей представляется неразумным, поскольку все усилия по удалению его с территории Барбадоса не увенчались успехом. Кубинские власти отказывают г-ну Гарсии в возвращении на родину как лицу, проживавшему за рубежом без предварительного разрешения властей Кубы.

26. Рабочая группа считает, что в отсутствие перспектив депортации или удаления г-на Гарсии из Барбадоса в ближайшее время его дальнейшее содержание под стражей в административном порядке является неразумным и произвольным.

27. Наконец, Рабочая группа отмечает, что в декабре 2012 года г-н Гарсия обратился с ходатайством о рассмотрении судом законности его задержания, а также о судебном пересмотре постановления о задержании. Однако по прошествии более чем четырех месяцев Верховный суд так и не вынес решения по его ходатайству. Сложившаяся ситуация выглядит еще более серьезной, если учесть, что г-ну Гарсии предоставляется лишь ограниченный доступ к услугам адвоката.

Решение

28. Рабочая группа выражает правительству Барбадоса признательность за содействие в выполнении ее мандата.

29. Основываясь на всей полученной ею информации, Рабочая группа считает, что содержание Рауля Гарсии под стражей является произвольным, поскольку оно противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14, пункты 3 b) и c), Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории III и IV классификации произвольных задержаний, которую Рабочая группа использует при рассмотрении переданных ей дел.

30. На основании вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство Барбадоса незамедлительно освободить Рауля Гарсию и рассмотреть вопрос о выплате ему надлежащей компенсации за причиненный ущерб. Рабочая группа

также просит Барбадос привести свое внутреннее законодательство по вопросам миграции в соответствие с международными принципами и нормами.

[Принято 30 апреля 2013 года]
